

ZAH TJE V / R I C H I E S T A

ZA UPIS U DJEČJE VRTIĆE I OBAVEZNI PROGRAM PREDŠKOLE / PER L'ISCRIZIONE DEI BAMBINI ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA E AL
PROGRAMMA PRESCOLARE OBBLIGATORIO

I. PODACI O VRTIĆU / DATI SULLA SCUOLA DELL'INFANZIA

Dijete se prijavljuje prema redu prioriteta u sljedeće dječje vrtiće / objekte (**označite i upišite**):Il bambino si notifica secondo l'ordine di priorità alle seguenti scuole dell'infanzia – sezioni periferiche (**accerchiare e contrassegnare**):

Odaberite dob djeteta / Scelta dell'età del bambino		Odaberite vrstu programa / Scelta del tipo di programma	
	JASLICE – ASILO NIDO		10-satni / programma di 10 ore - redoviti program/programma regolare
	VRTIĆ – SCUOLA DELL'INFANZIA		10-satni - dežurne skupine / programma di 10 ore - sezioni di turno (DV Mali svijet – PO Izvor, DV Cipelići)
	PREDŠKOLA- PRESCOLARE		10-satni program obogaćen specifičnim sadržajima iz sporta (DV Mali svijet – PO Monte Zaro), dodatno plaćanje od 190,00 kn / programma di 10 ore con specifici contenuti sportivi (DV Mali svijet - Monte Zaro), pagamento aggiuntivo di 190 kn
			10-satni program ranog učenja engleskog jezika (DV Moj dan), dodatno plaćanje od 190,00 kn / programma di 10 ore con apprendimento precoce della lingua inglese(DV Moj dan), pagamento aggiuntivo di 190 kn
			6-satni / programma di 6 ore (DV Pula – Val)
			3-satni / programma di 3 ore (DV-SI RIN TIN TIN PULA – POLA DV Giardini – skupina / sezione Mondo Bimbo)
1.	Prvi izbor (upisati naziv vrtića): Prima scelta (segnalare il nome della SI):		
2.	Drugi izbor (upisati naziv vrtića): Seconda scelta (segnalare il nome della SI):		
3.	Treći izbor (upisati naziv vrtića): Terza scelta (segnalare il nome della SI):		

II. PODACI O DJETETU / DATI SUL BAMBINO-a

Ime / Nome _____ Prezime / Cognome _____

Datum rođenja / Data di nascita _____

OIB *Napomena: netočan OIB znači nepotpuna dokumentacija**Nota: Se il numero d'identificazione personale è errato si considera che la documentazione è incompleta.*

III. PODACI O RODITELJIMA / SKRBNIKU DJETETA - GENERALITÀ DEI GENITORI / TUTORI DEL BAMBINO/A

MAJKA - MADRE

Ime/Nome _____ Prezime/Cognome _____

OIB - NIP *Napomena: netočan OIB znači nepotpuna dokumentacija**Nota: Se il numero d'identificazione personale (OIB) è errato si considera la documentazione incompleta.*

Adresa stanovanja i Grad/Općina / Indirizzo, Città - Comune _____

Mobilni tel. / N. cell. _____

OTAC – PADRE

Ime/Nome _____ Prezime/Cognome _____

OIB - NIP

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Napomena: netočan OIB znači nepotpuna dokumentacija

Nota: Se il numero d'identificazione personale (OIB) è errato si considera la documentazione incompleta.

Adresa stanovanja i Grad/Općina / Indirizzo, Città - Comune _____

Mobilni tel./N.cell. _____

Adresa za komunikaciju, ukoliko se razlikuje od gore navedene adrese / Indirizzo di comunicazione SE diverso da quello sopraelencato

e-mail: _____

U cilju ostvarivanja prava prednosti upisa u DV-SI Rin Tin Tin zaokruživanjem odgovora da ili ne, roditelj može izjaviti da je pripadnik talijanske nacionalne manjine i / ili da su mu jezik i kultura talijanski

Al fine di esercitare il diritto di priorità all'iscrizione alla SI Rin Tin Tin, accerchiando SI o NO, il genitore può dichiarare di appartenere alla minoranza nazionale italiana e / o di essere di madre lingua e cultura italiane.

DA/SI NE/NO

I. DOKUMENTACIJA POTREBNA ZA UPIS/ DOCUMENTAZIONE NECESSARIA PER L'ISCRIZIONE

Popunjen i potpisan zahtjev za upis (preuzeti se može na upisnim mjestima i na službenim stranicama www.pula.hr, www.dvmalisivijet.hr, www.dvpula.hr i www.rintintin.hr) / Richiesta d'iscrizione compilata e firmata (da richiedere presso le sedi d'iscrizione e i siti web ufficiali www.pula.hr, www.dvmalisivijet.hr, www.dvpula.hr e www.rintintin.hr)

1. Preslika Izvatka iz matice rođenih za dijete ili rodnog lista (neovisno o datumu izdavanja) / Fotocopia del certificato di nascita del bambino (indipendentemente dalla data di rilascio)
2. Potvrde, uvjerenja, rješenja o ostvarivanju bodova / Certificati, attestati, decreto per la realizzazione dei punti:
 - a. potvrda ili elektronički zapis o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji HZMO / certificato o registrazione elettronica dei dati registrati nel registro dell'Istituto Croato per l'Assicurazione Pensionistica HZMO,
 - b. rješenje o statusu žrtve i/ili invalida iz Domovinskog rata/ certificato del genitore vittima o disabile della guerra patriottica
 - c. rješenje ili potvrda o dječjem doplatku/ decreto o certificato degli assegni familiari
 - d. uvjerenje o statusu redovnog studenta i/ili učenika / certificato sullo status di alunno/studente regolare
 - e. pravomoćna odluka suda o razvodu braka ili pravomoćno rješenje suda o povjeri djeteta na odgoj i čuvanje ili potvrda suda da su postupci razvoda braka i povjere na čuvanje u tijek / delibera passata in giudicato sul divorzio oppure decreto passato in giudicato dell'affidamento del minore oppure conferma del tribunale che attesta che i procedimenti di divorzio e custodia sono in corso
 - f. rješenje centra za socijalnu skrb o udomiteljstvu i pomoći za uzdržavanje / decreto del Centro di assistenza sociale sull'affido o sostegno per il mantenimento
 - g. potvrda nadležnih ustanova o kategorizaciji djeteta s teškoćama u razvoju / parere delle istituzioni competenti sulla categorizzazione dei bambini con difficoltà nello sviluppo
 - h. izjava o broju članova domaćinstva za obitelji s troje ili više djece (Upravni odjel IŽ za zdravstvo i socijalnu skrb) / certificato sul numero dei membri del nucleo familiare per famiglie con tre o più figli (rilasciato dall'Assessorato alla sanità e la previdenza sociale della Regione Istriana)
 - i. rješenje o odgodi upisa u školu (Upravni odjel IŽ za obrazovanje, sport i tehničku kulturu) / decreto di posticipo dell'iscrizione a scuola (Assessorato all'educazione, lo sport e la cultura tecnica della Regione Istriana)
 - j. rješenje o priznavanju statusa roditelja-njegovatelja/attestato di conferma genitore curante
 - k. potvrdu predškolske ustanove da je brat/sestra već upisan u traženu ustanovu (potražiti u dječjem vrtiću) / certificato dell'istituzione prescolare che il fratello/sorella sono iscritti nell'istituzione richiesta (richiedere presso la scuola dell'infanzia)

3. Potvrda o smjenskom radu oba roditelja (samo za prijave u dežurne skupine)/ Certificato che attesta il lavoro a turni per entrambi i genitori (soltanto per le iscrizioni nelle sezioni di turno)
- 4.
- 5.
6. Potvrde ne smiju biti **starije od 3 mjeseca** osim potvrde ili elektroničkog zapisa o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji HZMO koji ne smije biti **stariji od 30 dana**./ I certificati non devono essere stati rilasciati in data posteriore ai 3 mesi tranne il certificato o il documento telematico dei dati registrati nel registro dell'Istituto Croato per l'Assicurazione Pensionistica HZMO che non deve essere stato rilasciato in data posteriore ai 30 giorni.
- 7.
- 8.

9. Administrator koji na upisnom mjestu zaprima zahtjev i potrebnu dokumentaciju za upis nije nadležan i odgovoran za kontrolu dostavljene dokumentacije i ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko predana dokumentacija nije valjana./ L'amministratore che presso la sede d'iscrizione riceve la richiesta e la documentazione necessaria per l'iscrizione non è responsabile per il controllo della documentazione presentata e non è responsabile di eventuali errori nella documentazione presentata.

10. Nepotpune prijave povjerenstvo neće razmatrati niti bodovati. Nakon provedenih upisa Povjerenstvo zadržava dokumentaciju u arhivi sukladno Pravilniku o zaštiti i obradi arhivskog i registraturnog gradiva izvan arhiva./ La commissione non prenderà in considerazione le richieste incomplete e non assegnerà il punteggio. Dopo l'iscrizione, la Commissione conserva la documentazione nell'archivio in base al Regolamento sulla protezione e l'elaborazione del materiale di archiviazione e di registro al di fuori degli archivi.

11. Ispunjavanjem ovog zahtjeva stavljate na raspolaganje osobne podatke koji su nužni za zasnivanje i realizaciju ovog poslovnog odnosa kao i ispunjavanja povezanih ugovornih obveza za čije prikupljanje postoji obveza. Bez tih podataka nismo u mogućnosti razmotriti Vaš zahtjev. Niste dužni dati svoju privolu na obradu podataka koji nisu relevantni ili zakonom propisani za izvršavanje ugovora.
12. Izjavu o zaštiti osobnih podataka možete naći na Web stranicama Grada Pule./ Compilando la presente richiesta si mettono a disposizione i dati personali necessari per la costituzione e la realizzazione del presente contratto e per l'adempimento dei relativi obblighi contrattuali per cui esiste l'obbligo della raccolta dei dati in oggetto. Senza i presenti dati non è possibile elaborare la richiesta. Non è necessario dare il proprio consenso per l'elaborazione dei dati che non sono importanti oppure non previsti dalla legge per la realizzazione del contratto. È possibile trovare la dichiarazione sulla tutela dei dati sulle pagine web della Città di Pola.

13.

14.

15. Svojim vlastoručnim potpisom roditelji/skbnici odgovaraju za istinitost navedenih podataka. / Con la propria firma i genitori/tutori sono responsabili della veridicità dei dati dichiarati.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

U Puli / Pola, _____

22. _____

23. Potpis roditelja/ Firma del genitore

24.

25.

26.

27. **IZJAVA O PRIHVAĆANJU JAVNE OBJAVE OSOBNIH PODATAKA/ DICHIARAZIONE SULL'ACCETTAZIONE DELLA PUBBLICAZIONE DEI DATI PERSONALI**

28. Sukladno Zakonu o pravu na pristup informacijama (NN 25/13, 85/15), Grad Pula kao tijelo javne vlasti, obavezno je, radi upoznavanja javnosti, omogućiti pristup informacijama o svom radu pravodobnom objavom na internetskim stranicama ili u javnom glasilu. U cilju zakonom utvrđene svrhe i u interesu javnosti, Grad Pula objavljuje sve donesene akte na službenoj internetskoj stranici i u službenom glasilu Grada./ In conformità alla Legge sul diritto di accesso alle informazioni („Gazzetta ufficiale“ n. 25/13, 85/15), la Città di Pola in qualità di autorità pubblica, ha l'obbligo, al fine dell'informazione pubblica, di permettere l'accesso alle informazioni sulle sue attività nei tempi previsti e di pubblicarle sulle pagine web o nel Bollettino ufficiale della Città.

29. Kao pristupnik Poziva za upis izjavljujem kako podnošenjem zahtjeva koji sadrži moje i djetetove osobne podatke za upis djeteta u dječji vrtić uz traženu dokumentaciju, dajem privolu za njihovo prikupljanje i obradu. / In qualità di titolare della

Domanda di iscrizione dichiaro che presentando la Richiesta che contiene i miei dati personali e i dati personali del bambino/a relativi all'iscrizione del bambino/a nella scuola dell'infanzia e la documentazione richiesta, consento la raccolta e l'elaborazione dei dati.

30. UPuli/Pola _____

31.

Potpis roditelja/ Firma del genitore